

打孔



对折线



## USER'S GUIDE

(We reserve the rights to make any technical modifications necessary.)

For your own protection, please read the following guide and follow the given instructions.

The goggles are designed for winter sports activities. They protect against bad weather and UV rays but are not meant to protect against impacts, hazardous rays, hard or pointed objects or chemical substances. They are not suitable for looking directly into the sun.

ELAN goggles meet the EN174:2001 standards as well as ASTM 659 to show conformity to the Essential health and safety requirements (EHSR) of EU 2016/425 and American requirements for "Helmets used for Recreational Snow Sports". ELAN provides access to all documents, declaration of conformity and certificates for all relevant products at [www.elan.com](http://www.elan.com)

### WARNING:

You must verify the strap adjustments before each use. All protection equipment has limits; wearing a goggle can limit the severity of head trauma in the case of an accident.

A goggle does not however protect uncovered zones such as the face. Certain types of impact, even an accident at low speeds can cause severe injury, even death.

Always ski with caution respecting the security rules of your sport which can evolve; keep informed of these changes by asking the personnel of your resort or ski instructors.

对折线

CE =certification mark EN ISO 18527-1: 2022 =standard

not for road driving

ASTM  
CAT S1 S2 S3  
MADE IN CHINA  
F659-2010

CE  
CAT S1 S2 S3  
MADE IN CHINA  
EN ISO 18527-1: 2022  
Optical class: class 2  
antifogging

| Filter category(FS) | Use | Light transmission level(%) |
|---------------------|-----|-----------------------------|
| 0                   |     | >80-100                     |
| 1                   |     | >43-80                      |
| 2                   |     | >18-43                      |
| 3                   |     | >8-18                       |
| 4                   |     | >3-8                        |

Model: VS341 GOGGLE  
Producer: ZHEJIANG VISTA SPORTS GOODS CO.,LTD.  
SONGMEN TOWN,WENLING CITY SOUTHEAST  
INDUSTRIAL ZONE,HAITIAN EAST ROAD,ZHEJIANG,CHINA  
Postcode:317511 Manufacture Date:202008

### Visor Care and Cleaning

The cleaning and antifog agents that may be used with eye protectors incorporating plastic lenses and further stating that the lenses should be replaced when scratches become troublesome or if cracks appear at the edges

If the eyes protector is severely impacted,short of failure,then the degree of protection provided may be reduced and the eye protector lens must be replaced.Failure to do so may result in permanent injuries to the eye.

### INSTRUCTIONS FOR USE – CAUTION!

**-Storage of your goggle (if applicable):** When dry, store the goggle in their specially designed cover. After a fall or a long period of non-use, the goggle should be checked for damage to the lens, the frame or the foam. Do not dry the goggle near a heat source and avoid extreme temperatures (i.e. not exceeding 50°C).

**-Cleaning of the goggle :** To clean the lens, use soapy water and rinse it under a stream of lukewarm water. Leave it to dry naturally and wipe with a soft cloth. Do not use alcohol, detergent or solvent. These ELAN goggle feature an anti-fog treatment. treatment. The inside face of the lens is scratch sensitive and should be treated with caution. Please avoid wiping it. Snow which has penetrated the goggles should only be shaken out.

## GUARANTEE AND KNOWLEDGE.

- Every lens offers 100% protection from UV 380nm.
- ELAN goggles are only for skiing and snow boarding.
- Eyes can not be protected from hard and sharp objects.
- Purpose of snow goggle is to protect your eyes from harmful rays of the sun,cold, snow and wind.
- Do not stare sun directly.
- It can not be used as safety goggle.
- Our goggle lens has the function of reducing glare and the function of lens is different according to the lens type.

For any additional information on lenses, please refer to the Goggles section on [www.elan.com](http://www.elan.com)

## HOW TO CHANGE THE LENS.

It would be better to change lens at the right temperature and warm interior so that frame can be easily bent.

- 1.Press nose part of lens away from frame and remove the lens from each of the mounts.
- 2.Start from nose part ,Press nose part together and inserte new lens into the groove so that the mounts fitted
- 3.Insert the edge of bottom part and the rest into the frame It to be fitted.
- 4.Insert the edge of upper part as same way of bottom part.
- 5.Inspect the lens that inserted well into the grooves. If not,Press harder to fit well.

### WARRANTY

ELAN products are guaranteed against any defects for 2 years from the date of purchase". This does not apply to any damages resulting from improper transport, improper storage, and normal wear of the product as well as disrespect of the user's guide or modification of the product. This warranty applies only to products sold by an authorized ELAN dealer. For all warranty questions or concerns, please go to your local ELAN dealer with the defective helmet and original sales receipt. \* This warranty may vary depending on the country in which the goggle was purchased.

Thank you for purchasing ELAN goggles.

Our goggles have been developed for making sure of the optimum condition for winter sports activities. Using TPU frame,face foam and optical class 2 lens are basic principal in order to produce high quality of ski goggles. Please be fully aware of fallows in order that ski goggle can function optimally and keep this user manual in proper place.

### STANDARDS.

Our products are inspected in accordance with EN 174 and ASTM 659  
NOTE:Sufficient air circulation is occurred by foam and vent holes,Air circulation can be guaranteed optimum Anti-Fog function.

do not use ski goggles in road and when driving

对折线



## NAVODILA ZA UPORABO

(Pridržujemo si pravico do potrebnih tehničnih sprememb.)  
Zaradi vaše zaščite preberite naslednja navodila in jim sledite.

Smučarska očala so zasnovana za zimске športne aktivnosti. Ščitijo pred slabim vremenom in UV-žarki, niso pa namenjena zaščiti pred udarci, nevarnimi žarki, trdimi ali koničastimi predmeti ali kemičnimi substancami. Niso primerna za gledanje direktno v sonce.

Očala ELAN ustrezajo standardom EN174:2001 in ASTM 659, s čimer dokazujejo skladnost s bistvenimi zdravstvenimi in varnostnimi zahtevami (EHSR) EU 2016/425 in ameriškimi zahtevami za "čelade, ki se uporabljajo za rekreativne športe na snegu".

ELAN omogoča dostop do vseh dokumentov, izjave o skladnosti in certifikatov za vse ustrezne izdelke na spletni strani [www.elan.com](http://www.elan.com).

### OPOZORILO:

Pred vsako uporabo morate preveriti nastavitve trakov. Vsaka zaščitna oprema ima omejitve; nošenje smučarskih očal lahko v primeru nesreče ublaži resnost poškodb glave.

Smučarska očala pa ne ščitijo nepokritih območij, kot je obraz. Določene vrste udarcev, tudi nesreče pri nizkih hitrostih, lahko povzročijo hude poškodbe, celo smrt.

Vedno smučajte previdno in pri tem upoštevajte varnostna pravila vašega športa, ki se lahko spreminjajo; o teh spremembah se poučite od oseba vašega letovišča ali učitelja smučanja.

对折线

CE =certifikacijska oznaka EN ISO 18527-1: 2022 = Standard

ni za cestno vožnjo

ASTM  
CAT S1 S2 S3  
MADE IN CHINA  
F659-2010

CE  
CAT S1 S2 S3  
MADE IN CHINA  
EN ISO 18527-1: 2022  
Optical class: class 2  
antifogging

| Vrsta filtra (FS) | Uporaba | Stopnja prenosa svetlobe (%) |
|-------------------|---------|------------------------------|
| 0                 |         | >80-100                      |
| 1                 |         | >43-80                       |
| 2                 |         | >18-43                       |
| 3                 |         | >8-18                        |
| 4                 |         | >3-8                         |

Model: VS341 GOGGLE  
Proizvajalec: ZHEJIANG VISTA SPORTS GOODS CO.,LTD.  
SONGMEN TOWN,WENLING CITY SOUTHEAST  
INDUSTRIAL ZONE,HAITIAN EAST ROAD,ZHEJIANG,KITAJSKA  
Pošta:317511 Datum proizvodnje:202008

## NEGA IN ČIŠČENJE VIZIRJEV

Sredstva za čiščenje in proti zameglitvi, ki se lahko uporabljajo za opremo za zaščito oči. Vključuje plastične leče in nadalje navaja, da je treba leče zamenjati, ko praske postanejo moteče ali če se na robovih pojavijo razpoke. Vključujejo plastične leče, pri čemer je potrebno leče zamenjati, ko praske postanejo moteče ali če se na robovih pojavijo razpoke.

Če je oprema za zaščito oči močno poškodovana ali tik pred okvaro, je stopnja zaščite lahko zmanjšana in je potrebno zamenjati steklo za zaščito oči. Če tega ne storite, lahko pride do trajnih poškodb oči.

## NAVODILA ZA UPORABO - OPOZORILO!

- Hramba smučarskih očal (če je potrebno): Smučarska očala suha shranite v posebej oblikovan etui. Po padcu ali daljšem obdobju neuporabe je treba smučarska očala preveriti za morebitne poškodbe stekla, okvirja ali pene. Smučarskih očal ne sušite v bližini vira toplote in se izogibajte ekstremnim temperaturam (t.j. ne višjim od 50 ° C).

- Čiščenje smučarskih očal: Za čiščenje stekla uporabite milnico in jo sperite pod curkom mlačne vode. Pustite, da se posuši na zraku in obrišite z mehko krpo. Ne uporabljajte alkohola, detergenta ali topila. Smučarska očala ELAN imajo zaščito proti zameglitvi. Notranji del stekla je občutljiv na praske, zato je treba z njim ravnati previdno. Prosimo, da ga ne brisete. Sneg, ki je prodrl skozi zaščitna očala, se odstrani le s stresanjem.

### GARANCIJA IN INFORMACIJE

- Vsa stekla nudijo 100% zaščito pred UV 380 nm.
- ELAN smučarska očala so namenjena samo smučanju in deskanju na snegu.
- Oči niso zaščitene pred trdimi in ostrimi predmeti.
- Namen smučarskih očal je zaščititi oči pred škodljivimi sončnimi žarki, mrzom, snegom in vetrom.
- Ne glejte neposredno v sonce.
- Ni jih mogoče uporabiti kot zaščitna očala.
- Naša smučarska očala zmanjšajo bleščanje, funkcionalnost stekel pa se razlikuje glede na vrsto leče.

Za vse dodatne informacije o steklih si oglejte razdelek Smučarska očala na [www.elan.com](http://www.elan.com)

## KAKO ZAMENJATI STEKLO

Priporočena je zamenjava stekla pri pravi temperaturi in topli notranjosti, ki omogoča lažjo upogljivost okvirja.

1. Pritisnite nosni del stekla stran od okvirja in odstranite steklo z vsakega od nosilcev.
2. Začnite pri nosnem delu. Stisnite nosni del skupaj in vstavite novo steklo v utor, tako da so prilaga nosilcu.
3. V okvir vstavite rob spodnjega dela ter nato še preostanek.
4. Rob zgornjega dela vstavite na enak način kot spodnji del.
5. Preglejte, ali je steklo dobro vstavljeno v utor. Če ne, pritisnite močneje, da zagotovite dobro prilaganje.

### GARANCIJA

Garancija na izdelke ELAN proti kakršnim koli napakam velja dve leti od datuma nakupa\*. To ne velja za škodo, ki je posledica nepravilnega transporta, nepravilne hrambe ter običajne obrabe izdelka, kot tudi zaradi neupoštevanja navodil za uporabnike ali sprememb lastnosti zadavnega izdelka. Garancija velja samo za izdelke, ki jih prodaja pooblaščen prodajalec opreme ELAN. Za vsa vprašanja v zvezi z garancijo se obrnite na lokalnega prodajalca opreme ELAN ter predložite pokvarjeno čelado in originalni račun. \* Ta garancija se lahko razlikuje glede na državo, v kateri ste kupili smučarska očala.

### Hvala, ker ste kupili smučarska očala ELAN.

Naša smučarska očala so razvita za zagotavljanje optimalnih pogojev za zimske športne aktivnosti.

Uporaba termoplastičnih poliuretanskih okvirjev (TPU) okvirja, pene, ki se prilaga obrazu, in optičnih stekel razreda 2, so osnovna načela za izdelavo kakovostnih smučarskih očal.

Prosimo, upoštevajte ... , da lahko smučarska očala pravilno delujejo in ta navodila za uporabo shranite na ustreznem mestu.

### STANDARDI

Naši izdelki so pregledani v skladu z EN 174 in ASTM 659

OPOMBA: Zadoštnost kroženja zraka nastane zaradi pene in lukenj za prezračevanje. Kroženje zraka je potrebno zaradi zagotavljanja najboljše zaščite proti zameglitvi.

Ne uporabljajte smučarskih očal na cesti in med vožnjo.



## BEDIENUNGSANLEITUNG

(Wir behalten uns jederzeit das Recht vor, technische oder notwendige Änderungen am Produkt vorzunehmen.)

Für die eigene Sicherheit befolgen Sie bitte die folgende Anleitung und die darin beschriebenen Instruktionen. Die Skibrillen wurden speziell für Wintersport-Aktivitäten konstruiert. Sie schützen gegen schlechtes Wetter, UV-Strahlung, aber sind nicht dazu gedacht: gegen Stöße, gefährliche Strahlung, harte oder spitze Gegenstände oder chemische Substanzen zu schützen. Sie sind nicht dafür geeignet, um in die Sonne bzw. ins direkte Sonnenlicht zu blicken.

ELAN Skibrillen entsprechen sowohl den EN174:2001 als auch ASTM 659 Standards und sind somit kompatibel zu den „Essential Health and Safety Requirements“ (EHSR) der EU 2016/425 wie auch zu den amerikanischen Anforderungen „Helmets accused for Recreational Snow Sports“. Comment by translator: is really the word Helmets used in American requirements?

ELAN bietet zu allen relevanten Produkten die zugehörigen Dokumente wie Konformitätserklärung und Zertifizierung auf [www.elanskis.com](http://www.elanskis.com).

### WARNUNG:

Die Einstellung des Bands ist vor jeder Benutzung zu überprüfen. Keine Sicherheitsausrüstung schützt komplett; das Tragen einer Skibrille kann bei Unfällen die Schwere einer Verletzung abbildern.

Eine Skibrille schützt nicht die unbedeckten Bereiche des Gesichts. Gewisse Stürze und Stöße können auch schon bei geringen Geschwindigkeiten ernsthafte Verletzungen unter Umständen sogar mit Todesfolge verursachen. Fahre immer mit Vorsicht, befolge die Sicherheitsregeln für deine Sportart und informiere dich fortlaufend über die Regeln und Änderungen bei dem Personal des Skigebiets und den Skilehrern

### ANLEITUNG FÜR KORREKTE BENUTZUNG – ACHTUNG!

- Aufbewahrung der Skibrille (falls notwendig): Die Skibrille sollte nach dem Trocknen in der speziell dafür vorgesehenen Tasche aufbewahrt werden. Nach einem Sturz oder einer längeren Nichtbenutzung sollte die Schutzbrille auf Beschädigungen der Linse, des Rahmens und der Polsterung überprüft werden. Trocknen Sie die Schutzbrille nicht in der Nähe einer Wärmequelle und vermeiden Sie extreme Temperaturen (d. h. nicht mehr als 50 ° C).

**Reinigung der Skibrille:** Zum Reinigen der Linse Seifenwasser verwenden und unter einem lauwarmen Wasserstrahl abspülen. Natürlich trocknen lassen und mit einem weichen Tuch abwischen. Verwenden Sie keinen Alkohol, Reinigungsmittel oder Lösungsmittel. Diese ELAN-Brille verfügt über eine Antibeschlag-Beschichtung. Die Innenseite des Objektivs ist kratzempfindlich und sollte mit Vorsicht behandelt werden. Bitte nicht abwischen. Schnee in der Brilleninnenseite sollte nur ausgeschüttelt werden.

## GARANTIE UND INFORMATIONEN

- Alle Gläser haben einen 100 % UV400 Schutz.
- ELAN Skibrillen sind nur fürs Skifahren und Snowboarden geeignet.
- Die Augen können nicht vor harten und scharfen Gegenständen geschützt werden.
- Der Zweck von Skibrillen ist es, die Augen vor schädlichem Sonnenlicht, Kälte, Schnee und Wind zu schützen.
- Schauen Sie niemals direkt in die Sonne.
- Sie eignen sich nicht als Sicherheitsgläser.
- Die Gläser reduzieren Reflexionen und die Funktionsweise unterscheidet sich abhängig vom Scheibentyp.

Weitere Informationen zu den Gläsern finden Sie auf [www.elanskis.com](http://www.elanskis.com).

## BRILLENGLAS AUSWECHSELN

Der Austausch sollte bei warmen Temperaturen bzw. Raumtemperatur erfolgen, der Rahmen lässt sich dadurch leichter verformen und das Wechseln wird wesentlich erleichtert.

1. Drücken Sie den Nasenbereich des Rahmens aus dem Glas heraus und lösen Sie jede einzelne Befestigung, bis sich die Scheibe komplett entfernen lässt.
2. Beginnen Sie mit dem Einsetzen der neuen Scheibe, indem Sie den Rahmen im Nasenbereich leicht zusammendrücken und die Befestigungsansatz der Scheibe in die Aussparungen des Rahmens schieben.
3. Fügen Sie zuerst die Ecken im unteren Bereich in den Rahmen ein.
4. Fügen Sie anschließend die Ecken im oberen Bereich auf gleiche Weise ein.
5. Überprüfen Sie, ob die Scheibe richtig in den Rahmen eingerastet ist, andernfalls drücken Sie mit festem Druck nach, bis der Rahmen perfekt sitzt.

### Garantie:

ELAN Produkte besitzen eine 2-jährige Garantie gegen sämtliche Schäden ab Kaufdatum\*. Ausgeschlossen sind Schäden durch fehlerhaften Transport, falsche Lagerung, normale Abnutzung, wie auch das Nichtbefolgen der Bedienungsanleitung oder Modifikationen am Produkt. Diese Garantie besteht nur für Produkte, die durch einen autorisierten ELAN Fachhändler verkauft wurden. Für alle Garantiefragen und -Ansprüche kontaktieren Sie bitte den lokalen ELAN Fachhändler mit dem fehlerhaften Produkt und dem originalen Kaufbeleg.

\*) Die Garantie kann je nach Land, indem die Skibrille gekauft wurde, unterschiedlich sein.

**Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf von ELAN GOGGLES entschieden haben.**

Unsere Skibrillen wurden entwickelt, um optimale Bedingungen für sportliche Aktivitäten im Winter zu schaffen. Der TPU Rahmen, die Gesichtspolsterung und das optische Doppelglas sind grundlegende Komponenten für die Herstellung von hochqualitativen Skibrillen. Bitte achten Sie auf eine korrekte Lagerung, damit die Skibrille ihre optimale Funktion beibehält und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf.

### STANDARDS:

Unsere Produkte sind nach den Standards EN 174 und ASTM 659 zertifiziert.

otherwise use:

Unsere Produkte wurden nach den Standards EN 174 und ASTM 659 hergestellt.

HINWEIS: Die optimale Belüftung wird durch Schaumstoff und Lüftungsschlitze gewährleistet und die Luftzirkulation stellt eine optimale Anti-Fog-Funktion sicher.

**Die Skibrille ist nicht für den Straßenverkehr oder zum Autofahren geeignet!**

CE =certification mark EN ISO 18527-1: 2022 = Standard

nicht für den Straßenverkehr

ASTM  
CAT S1 S2 S3  
MADE IN CHINA  
F659-2010

CE  
CAT S1 S2 S3  
MADE IN CHINA  
EN ISO 18527-1: 2022  
Optical class: class 2  
antifogging

| Filterkategorie | Verwendung | Lichtdurchlässigkeit (%) | Modell: VS341 Goggle<br>Hersteller: Producer: Zhejiang Vista Sports Goods CO., LTD.<br>Songmen Town, Wenling City Southeast Industrial Zone Haitian East Road, Zhejiang, China Postleitzahl: 317511<br>Herstellungsdatum: 202008 |
|-----------------|------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 0               |            | >80-100                  |                                                                                                                                                                                                                                  |
| 1               |            | >43-80                   |                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2               |            | >18-43                   |                                                                                                                                                                                                                                  |
| 3               |            | >8-18                    |                                                                                                                                                                                                                                  |
| 4               |            | >3-8                     |                                                                                                                                                                                                                                  |

## KORREKTE BEHANDLUNG UND SÄUBERUNG DER SCHEIBE

Sobald Kratzer, Risse oder Absplitterungen an den Ecken festzustellen sind, die durch normale Reinigung, oder Antibeschlagbehandlung nicht zu entfernen sind, besteht Verletzungsgefahr und die Scheibe ersetzt werden.

Wenn die Schutzbeschichtung beschädigt ist, kann der Schutz für die Augen nicht mehr gewährleistet werden und das Brillenglas muss getauscht werden, andernfalls können die Augen ernsthaft verletzt werden.

对折线